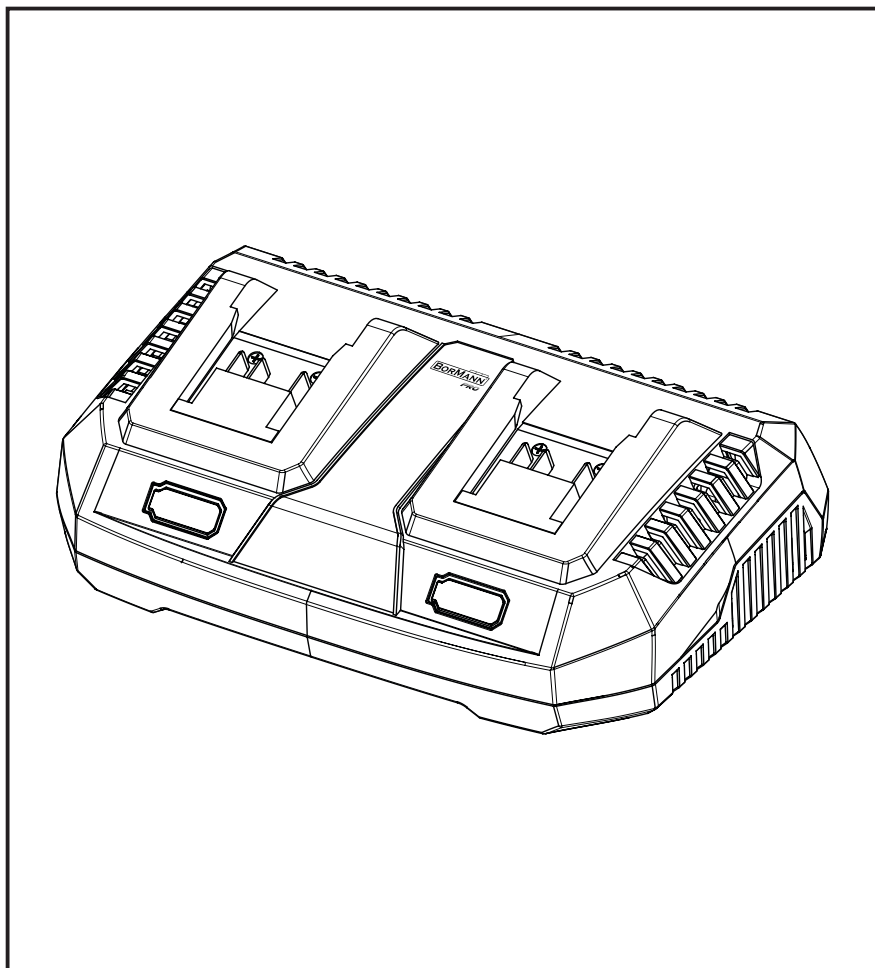


**BORMANN**® *PRO*



**BBP2005**  
036425

EN IT  
EL BG  
SR HR  
HU ES



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.
- This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
- Only charge Bormann Li-Ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.
- Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.

## TECHNICAL DATA

Model	BBP2005
Input	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Output	2x 3.0 A
Charging indicator lights	Yes
Weight	0.76 kg

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Charging the battery

The charger is equipped with two battery charge status indicator light. During charging, the battery charge status indicator light will light up in red.

After completion of charging, the indicator light will turn to green.

1. Connect the charger to a suitable mains socket by inserting the AC plug. The two battery charge status indicator light will light up in green.
2. Slide two battery packs onto the charger along the battery interface, the two battery charge status indicator lights turn red.

**Note:** The charger may become warm and buzz slightly during charging. This is normal and does not indicate a fault.

#### NOTE:

- Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
- Make sure that the battery always engages correctly.



- Charge the battery fully before using it for the first time.
- Push the battery into the battery holder until it engages with an audible click.
- Check that the battery is seated securely.

### Removing the battery

- After completion of charging, the battery charge status indicator light will turn to green to indicate that charging is completed.
- Disconnect the charger from the mains socket after charging.
- Pull the battery out of its holder in the device.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### Maintenance

- In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by Bormann or by a customer service centre that is authorised to repair Bormann power tools.

### Cleaning

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the appliance must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The appliance's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric appliances together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e generali. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e generali può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricabatterie solo se si è in grado di valutare appieno tutte le funzioni e di utilizzarle senza limitazioni, oppure se si sono ricevute le istruzioni del caso.
- Questo caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza. Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se una persona responsabile della loro sicurezza li sorveglia o li ha istruiti sul funzionamento sicuro del caricabatterie e se comprendono i pericoli associati. In caso contrario, sussiste il rischio di errori di utilizzo e lesioni.
- Sorvegliare i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione. Ciò garantirà che i bambini non giochino con il caricabatterie.
- Caricare solo batterie agli ioni di litio Bormann. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili. In caso contrario sussiste il rischio di incendio ed esplosione.
- Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Mantenere pulito il caricabatterie. Lo sporco comporta il rischio di scossa elettrica.
- Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. Interrompere l'uso del caricabatterie se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da uno specialista qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Esiste il rischio di incendio dovuto al surriscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero anche essere emessi dei vapori. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e consulta un medico se dovessi avvertire effetti indesiderati. I vapori potrebbero irritare le vie respiratorie.
- Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

## DATI TECNICI

Modello	BBP2005
Ingresso	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Uscita	2x 3,0 A
Spie di ricarica	Sì
Peso	0,76 kg

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Ricarica della batteria

Il caricabatterie è dotato di due spie luminose che indicano lo stato di carica delle batterie. Durante la ricarica, le spie luminose si accendono di rosso.

Al termine della ricarica, le spie luminose diventano verdi.

1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata inserendo la spina CA. Le due spie di stato della carica della batteria si accenderanno di verde.
2. Inserire i due pacchi batteria nel caricabatterie lungo l'interfaccia della batteria; le due spie di stato della carica della batteria diventeranno rosse.

**Nota:** durante la ricarica, il caricabatterie potrebbe riscaldarsi ed emettere un leggero ronzio. Si tratta di un fenomeno normale che non indica un malfunzionamento.



**NOTA:**

- Assicurarsi che i contatti della batteria e quelli del caricabatterie siano puliti e asciutti.
- Assicurarsi che la batteria si inserisca sempre correttamente.
- Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.
- Inserire la batteria nel vano fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile.
- Verificare che la batteria sia inserita saldamente.

**Rimozione della batteria**

- Al termine della ricarica, la spia di stato della batteria diventerà verde per indicare che la ricarica è terminata.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente al termine della ricarica.
- Estrarre la batteria dal suo alloggiamento all'interno del dispositivo.

**MANUTENZIONE E PULIZIA****Manutenzione**

- Per evitare rischi per la sicurezza, qualora fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, l'intervento deve essere effettuato da Bormann o da un centro di assistenza autorizzato alla riparazione degli utensili elettrici Bormann.

**Pulizia**

- Rimuovere con cura lo sporco che potrebbe essersi depositato sulle parti.
- Pulire accuratamente le prese d'aria con una spazzola asciutta.
- Utilizzare solo un panno leggermente inumidito per pulire l'involucro. Non utilizzare detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

**SMALTIMENTO ECOLOGICO**

Per evitare danni durante il trasporto, l'elettrodomestico deve essere consegnato in un imballaggio resistente. L'imballaggio, così come l'apparecchio e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'elettrodomestico sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato tramite i servizi di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non gettare gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici!

In ottemperanza alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione ai sensi della legislazione nazionale, gli apparecchi elettrici giunti al termine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις γενικές οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των γενικών οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς κίνδυνο και αμφιβολία ή εάν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με σωματικά, αισθητηριακά ή διανοητικά προβλήματα ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους τα επιβλέπει ή τα έχει καθοδηγήσει σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του φορτιστή και τα άτομα αυτά κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος σφαλμάτων λειτουργίας και τραυματισμού.
- Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια λειτουργίας, κατά την διάρκεια του καθαρισμού και της συντήρησης. Έτσι θα διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή.
- Να φορτίζετε μόνο μπαταρίες Li-Ion της Bormann. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης του φορτιστή. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η εισχώρηση του νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο ή συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Τα υπολείμματα ρύπων ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη. Μην ανοίγετε/απουναρμολογείτε μόνοι σας τον φορτιστή. Αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο, εξουσιοδοτημένο ειδικό χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά αντικατάστασης. Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή πάνω σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται επίσης να εκπέμπονται ατμοί. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που εμφανίσετε οποιαδήποτε αρνητικά συμπτώματα. Οι ατμοί ενδέχεται να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.
- Μην καλύπτετε του αεραγωγούς του φορτιστή. Διαφορετικά, ο φορτιστής ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BBP2005
Είσοδος	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Έξοδος	2x 3,0 A
Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης	Ναι
Βάρος	0,76 kg

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Φόρτιση των μπαταριών

Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με δύο ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβει με κόκκινο χρώμα.

Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία γίνεται πράσινη.

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα ρεύματος εισάγοντας το φις. Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης της μπαταρίας θα ανάψουν με πράσινο χρώμα.



2. Συνδέστε δύο μπαταρίες πάνω στον φορτιστή κατά μήκος της υποδοχής στην πρόσοψη του φορτιστή, οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης των δύο μπαταριών ανάβουν με κόκκινο χρώμα.

**Σημείωση:** Ο φορτιστής ενδέχεται να ζεσταθεί και να κάνει ένα μικρό βουητό κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει βλάβη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της μπαταρίας και οι επαφές του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία συνδέεται πάντα σωστά.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Σπρώξτε την μπαταρία στη θήκη μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει («κλικ»).
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.

#### Αποσύνδεση των μπαταριών

- Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα γίνει πράσινη για να υποδείξει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα μετά τη φόρτιση.
- Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

##### Συντήρηση

- Για να αποφευχθούν κίνδυνοι ασφαλείας, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την Bormann ή από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις επισκευής ηλεκτρικών εργαλείων της Bormann.

##### Καθαρισμός

- Αφαιρέστε προσεκτικά τυχόν υπολείμματα ρύπων και ξένα σώματα που μπορεί να έχει προσκολληθεί στα εξαρτήματα.
- Καθαρίστε προσεκτικά τους αεραγωγούς με μια στεγνή βούρτσα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί για να καθαρίσετε το περίβλημα. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν σιλικόνη, καθώς αυτά μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



##### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете всички инструкции за безопасност и общи указания. Неспазването на инструкциите за безопасност и общите указания може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- Съхранявайте тези инструкции на сигурно място. Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения, или ако сте получили съответните инструкции.
- Това зарядно устройство не е предназначено за употреба от деца или лица с физически, сензорни или умствени ограничения, както и от лица с липса на опит или знания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст 8 години или повече и от лица с физически, сензорни или умствени ограничения или липса на опит или знания, ако лице, отговорно за тяхната безопасност, ги наблюдава или ги е инструктирало за безопасната работа със зарядното устройство и те разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува риск от грешки при работа и наранявания.
- Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и поддръжка. Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство.
- Зареждайте само литиево-йонни батерии Vortmann. Напрежението на батерията трябва да съответства на напрежението на зарядното устройство. Не зареждайте никакви неретикулируеми батерии. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или влажни условия. Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Поддържайте зарядното устройство чисто. Мръсотията представлява риск от токов удар.
- Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди употреба. Спрете да използвате зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. Не отваряйте зарядното устройство сами и го давайте за ремонт само на квалифициран специалист, който използва само оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
- Не използвайте зарядното устройство върху лесно възпламенима повърхност (например хартия, текстил и др.) или в запалима среда. Съществува риск от пожар поради загряването на зарядното устройство по време на работа.
- В случай на повреда и неправилна употреба на батерията може да се отделят пари. Уверете се, че помещението е добре проветрено и потърсете медицинска помощ, ако почувствате някакви нежелани ефекти. Парите могат да дразнят дихателната система.
- Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да спре да функционира правилно.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BVP2005
Вход	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Изход	2x 3,0 A
Индикатори за зареждане	Да
Тегло	0,76 kg

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Зареждане на батерията

Зарядното устройство е снабдено с два индикатора за състоянието на заряда на батериите. По време на зареждането индикаторът за състоянието на заряда на батериите свети в червено.

След приключване на зареждането индикаторът преминава в зелено.

1. Свържете зарядното устройство към подходящ контакт, като включите щепсела за променлив ток. Двете индикаторни лампи за състоянието на заряда на батерията ще светнат в зелено.



2. Поставете двата акумулатора в зарядното устройство по дължината на интерфейса за батериите, двете индикаторни лампи за състоянието на заряда на батерията ще светнат в червено.

**Забележка:** Зарядното устройство може да се затопли и леко да бърмчи по време на зареждането. Това е нормално и не означава, че има повреда.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Уверете се, че контактите на батерията и на зарядното устройство са чисти и сухи.
- Уверете се, че батерията винаги се поставя правилно.
- Заредете батерията напълно, преди да я използвате за първи път.
- Вкарайте батерията в гнездото, докато не се закрепи с чуваемо щракване.
- Проверете дали батерията е поставена стабилно.

#### **Изваждане на батерията**

- След приключване на зареждането индикаторът за състоянието на батерията ще светне в зелено, за да покаже, че зареждането е приключило.
- След зареждането изключете зарядното устройство от контакта.
- Извадете батерията от държача ѝ в устройството.

### **ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**

#### **Поддръжка**

- За да се избегнат рискове за безопасността, ако се наложи подмяна на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от компанията „Борман“ или от сервизен център, упълномощен да ремонтира електроинструменти „Борман“.

#### **Почистване**

- Внимателно отстранете всякаква мръсотия, която може да се е натрупала по частите.
- Почистете внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- За почистване на корпуса използвайте само леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

### **УТИЛИЗИРАНЕ СЪОТВЕТНО С ЕКОЛОГИЧНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ**

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, уредът трябва да бъде доставен в здрава опаковка. Опаковката, както и самият уред и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на уреда са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните пунктове за събиране.



#### **Само за държави от ЕС**

Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане съгласно националното законодателство, електроуредите, достигнали края на експлоатационния си срок, трябва да се събират отделно и да се предават в съоръжение за рециклиране, което отговаря на екологичните изисквания.

*\*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

## УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Прочитајте сва упутства за безбедност и општа упутства. Непоштовање упутстава за безбедност и општих упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
- Чувајте ова упутства на безбедном месту. Користите пуњач само ако можете у потпуности да процените све функције и извршавате их без ограничења, или ако сте добили одговарајућа упутства.
- Овај пуњач није намењен за употребу децом или особама са физичким, чулним или менталним ограничењима или недостатком искуства или знања. Овим пуњачем могу да користе деца старости 8 или више година и особе са физичким, чулним или менталним ограничењима или недостатком искуства или знања, под условом да их надгледа особа одговорна за њихову безбедност или да их је упознала са безбедним радом пуњача и да разумеју повезане опасности. У супротном, постоји ризик од грешака у раду и повреда.
- Надгледајте децу током коришћења, чишћења и одржавања. Ово ће осигурати да се деца не играју пуњачем.
- Пуњач користите само за Vormann Li-Ion батерије. Напон батерије мора да одговара напону пуњења батерија пуњача. Не пуните батерије које се не могу пунити. У супротном постоји ризик од пожара и експлозије.
- Не излажите пуњач киши или влажности. Улазак воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
- Држите пуњач чистим. Нечистоћа представља ризик од струјног удара.
- Увек пре употребе проверите пуњач, кабл и прикључак. Престаните да користите пуњач ако приметите било какво оштећење. Не отварајте пуњач сами и нека га поправи само квалификовани стручњак користећи искључиво оригиналне резервне делове. Оштећени пуњачи, каблови и прикључци повећавају ризик од струјног удара.
- Не користите пуњач на лако запаљивој површини (нпр. папир, текстил итд.) или у запаљивом окружењу. Постоји ризик од пожара због загревања пуњача током рада.
- У случају оштећења или неправилне употребе батерије, могу се ослобађати и испарења. Обезбедите добро проветравање простора и потражите медицинску помоћ уколико осетите било какве нежељене ефекте. Испарења могу иритирати респираторни систем.
- Не запушавајте отворе за вентилацију пуњача. У супротном, пуњач се може прегрејати и престати правилно да функционише.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	BVP2005
Улаз	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Израз	2x 3,0 A
Индикатори пуњења	Да
Тежина	0,76 kg

## УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

### Пуњење батерије

Пуњач је опремљен два индикатора статуса пуњења батерије. Током пуњења, индикатор статуса пуњења батерије ће светлети црвеном бојом.

Након завршетка пуњења, индикатор ће се позеленети.

1. Прикључите пуњач на одговарајућу наизменичну утичницу убацивањем мрежног прикључка. Две индикаторске лампице статуса пуњења батерије ће се упалити у зелено.
2. Слизните два пакета батерија на пуњач дуж интерфејса за батерије, а две индикаторске лампице статуса пуњења батерије ће се упалити у црвено.

**Напомена:** Пуњач може да се загреје и благо зазвони током пуњења. То је нормално и не указује на квар.



**НАПОМЕНА:**

- Уверите се да су контакти на батерији и на пуњачу чисти и суви.
- Уверите се да се батерија увек правилно убацује.
- Потпуно напуните батерију пре прве употребе.
- Убаците батерију у држач док не кликне.
- Проверите да ли је батерија чврсто смештена.

**Уклањање батерије**

- Након завршетка пуњења, индикатор статуса пуњења батерије ће се укључити у зелено да означи да је пуњење завршено.
- Искључите пуњач из наизменичне утичнице након пуњења.
- Извадите батерију из држача у уређају.

**ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ****Одржавање**

- Да би се избегли безбедносни ризици, ако је потребно заменити кабл за напајање, то мора да уради Vogtmanн или овлашћени сервисни центар за поправку Vogtmanн електричних алата.

**Чишћење**

- Пажљиво уклоните сву прљавштину која се може налазити на деловима.
- Пажљиво очистите отворе за ваздух сувом четком.
- За чишћење кућишта користите само благо влажну крпу. Не користите средства за чишћење која садрже силикон јер могу оштетити пластичне делове.

**ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА**

Да би се избегло оштећење током транспорта, уређај мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и сам уређај и његови додаци, направљени су од материјала погодних за рециклажу и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте уређаја означене су према типу материјала, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних пунктова за прикупљање.

**Само за земље ЕУ**

Не одлажите електричне уређаје заједно са кућним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични уређаји који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

*\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.*

*\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

*\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*

## SIGURNOSNE UPUTE

- Pročitajte sva sigurnosna i opća uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih i općih uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- Čuvajte ova uputstva na sigurnom mjestu. Koristite punjač samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i izvršiti ih bez ograničenja, ili ako ste primili odgovarajuća uputstva.
- Ovaj punjač nije namijenjen za upotrebu djeci ili osobama s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim ograničenjima ili nedostatkom iskustva ili znanja. Ovaj punjač mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe s tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim ograničenjima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih je uputila u sigurno rukovanje punjačem i ako razumiju povezane opasnosti. U suprotnom postoji rizik od pogrešaka u radu i ozljeda.
- Nadzirajte djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja. Time ćete osigurati da se djeca ne igraju punjačem.
- Punite samo Bormann Li-Ion baterije. Napon baterije mora odgovarati naponu punjača za baterije. Ne punite nikakve nepunjive baterije. Inače postoji rizik od požara i eksplozije.
- Ne izlažite punjač kiši ili vlazi. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Održavajte punjač čistim. Prljavština predstavlja rizik od električnog udara.
- Uvijek provjerite punjač, kabel i utikač prije uporabe. Prestanite koristiti punjač ako primijetite bilo kakvo oštećenje. Ne otvarajte punjač sami i neka ga popravi samo kvalificirani stručnjak koristeći isključivo originalne zamjenske dijelove. Oštećeni punjači, kabeli i utičnice povećavaju rizik od električnog udara.
- Ne koristite punjač na lako zapaljivoj površini (npr. papir, tekstil itd.) ili u zapaljivom okruženju. Postoji rizik od požara zbog zagrijavanja punjača tijekom rada.
- U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe baterije mogu se ispustiti i isparenja. Pobrinite se da prostorija bude dobro prozračena i potražite liječničku pomoć ako osjetite bilo kakve neželjene učinke. Isparenja mogu nadražiti dišni sustav.
- Ne prekrivajte otvore za ventilaciju punjača. Inače se punjač može pregrijati i prestati ispravno raditi.

## TEHNIČKI PODACI

Model	BBP2005
Ulaz	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Izlaz	2x 3,0 A
Indikatori punjenja	Da
Težina	0,76 kg

## UPUTE ZA UPORABU

### Punjenje baterije

Punjač je opremljen dvjema indikatorskim svjetlima za stanje punjenja baterije. Tijekom punjenja, indikatorska svjetla za stanje punjenja baterije upalit će se u crveno.

Nakon završetka punjenja, indikatorska svjetla će se pretvoriti u zelena.

1. Povežite punjač na odgovarajuću zidnu utičnicu umetanjem AC priključka. Dvije indikatorske lampice stanja punjenja baterije upalit će se u zelenoj boji.
2. Gurnite dva paketa baterija na punjač duž sučelja za baterije, a dvije indikatorske lampice stanja punjenja baterije upalit će se u crvenoj boji.

**Napomena:** Punjač se može zagrijati i blago zujati tijekom punjenja. To je normalno i ne ukazuje na kvar.

### NAPOMENA:

- Provjerite jesu li kontakti na bateriji i na punjaču čisti i suhi.
- Provjerite da se baterija uvijek pravilno umeće.
- Potpuno napunite bateriju prije prvog korištenja.



- Umetnite bateriju u držač dok ne klikne.
- Provjerite je li baterija čvrsto postavljena.

### Uklanjanje baterije

- Nakon završetka punjenja, indikator stanja punjenja baterije će se uključiti u zeleno da označi da je punjenje završeno.
- Iskopčajte punjač iz zidne utičnice nakon punjenja.
- Izvadite bateriju iz držača u uređaju.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### Održavanje

- Kako bi se izbjegle opasnosti, ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to mora obaviti Bormann ili ovlašteni servisni centar za popravak Bormannovih električnih alata.

### Čišćenje

- Pažljivo uklonite svu prljavštinu koja se može nalaziti na dijelovima.
- Pažljivo očistite ventilacijske otvore suhom četkom.
- Za čišćenje kućišta koristite samo blago vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže silikon jer mogu oštetiti plastične dijelove.

## ODLAGANJE U OKOLIŠ

Kako bi se spriječila oštećenja tijekom transporta, uređaj mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegovi dodaci, izrađeni su od materijala pogodnih za recikliranje i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente uređaja označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razvrstano odlaganje putem dostupnih sakupljnih mjesta.



### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne uređaje zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni uređaji koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i predati reciklažnom pogonu koji je ekološki prihvatljiv.

*\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

*\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

*\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- Olvassa el az összes biztonsági és általános utasítást. A biztonsági és általános utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ezeket az utasításokat biztonságos helyen tárolja. A töltőt csak akkor használja, ha minden funkcióját teljes mértékben fel tudja mérni és korlátozás nélkül el tudja látni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.
- Ez a töltő nem alkalmas gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális korlátozottsággal rendelkező, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában szenvedő személyek számára. Ezt a töltőt 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint olyan személyek használhatják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális korlátai vannak, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy megtanította őket a töltő biztonságos használatára, és ők megértik a kapcsolódó veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a kezelési hibák és sérülések kockázata.
- Felügyelje a gyermekeket a használat, tisztítás és karbantartás során. Ezzel biztosíthatja, hogy a gyermekek ne játszanak a töltővel.
- Kizárólag Bormann Li-Ion akkumulátorokat töltsön. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltő akkumulátor-töltési feszültségével. Ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy nedves környezetnek. Az elektromos szerszámba bejutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződés áramütésveszélyt jelent.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a dugót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa ki a töltőt saját kezűleg, javíttassa meg kizárólag szakképzett szakemberrel, aki kizárólag eredeti pótalkatrészeket használ. A sérült töltők, kábelek és csatlakozók növelik az áramütés kockázatát.
- Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textília stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltő működés közbeni felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.
- Az akkumulátor sérülése vagy helytelen használata esetén gőzök is keletkezhetnek. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, és ha bármilyen kellemetlen tünetet észlel, forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.
- Ne takarja el a töltő szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	BBP2005
Bemenet	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Kimenet	2x 3,0 A
Töltésjelző lámpák	1gen
Súly	0,76 kg

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Az akkumulátor feltöltése

A töltő két akkumulátor-töltésjelző lámpával van felszerelve. Töltés közben az akkumulátor-töltésjelző lámpa pirosan világít. A töltés befejezése után a jelzőfény zöldre vált.

1. Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő hálózati aljzathoz az AC-dugó behelyezésével. A két akkumulátor töltöttségi állapotjelző lámpa zölden világít.
2. Csúsztassa a két akkumulátort a töltőre az akkumulátor-csatlakozó mentén, a két akkumulátor töltöttségi állapotjelző lámpa pirosra vált.

**Megjegyzés:** A töltő a töltés során felmelegedhet és enyhén zúmmoghat. Ez normális jelenség, és nem jelzi meghibásodást.



**MEGJEGYZÉS:**

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor és a töltő érintkezői tiszták és szárazak.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindig megfelelően illeszkedik a helyére.
- Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.
- Tolja be az akkumulátort az akkumulátortartóba, amíg hallható kattánással a helyére nem illeszkedik.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor biztonságosan a helyén van-e.

**Az akkumulátor kiszerezése**

- A töltés befejezése után az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző fény zöldre vált, jelezve, hogy a töltés befejeződött.
- A töltés befejezése után válassza le a töltőt a hálózati aljzatról.
- Húzza ki az akkumulátort a készülékben lévő tartóból.

**KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS****Karbantartás**

- A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében, amennyiben a tápkábel ki kell cserélni, azt kizárólag a Bormann vagy a Bormann elektromos szerszámok javítására felhatalmazott szervizközpont végezheti el.

**Tisztítás**

- Óvatosan távolítsa el az alkatrészekről az esetleges szennyeződések.
- A szellőzőnyílásokat óvatosan tisztítsa meg egy száraz kefével.
- A burkolat tisztításához kizárólag enyhén nedves ruhát használjon. Ne használjon szilikontartalmú tisztítószerkeket, mivel azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

**KÖRNYEZETBARÁT HULLADÉKKEZELÉS**

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a készüléket szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A készülék műanyag alkatrészei az anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és szelektív hulladékkezelést a rendelkezésre álló gyűjtőpontokon keresztül.

**Kizárólag az EU-tagállamok számára**

Ne dobja ki az elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal együtt!

A hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai irányelvnek, valamint annak a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos készülékeket elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell szállítani.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termécsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones de seguridad y generales. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y generales puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador únicamente si es capaz de evaluar plenamente todas sus funciones y de manejarlas sin restricciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.
- Este cargador no está destinado a ser utilizado por niños ni por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que una persona responsable de su seguridad los supervise o les haya instruido sobre el funcionamiento seguro del cargador y ellos comprendan los peligros asociados. De lo contrario, existe riesgo de errores de manejo y lesiones.
- Supervise a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento. De este modo se asegurará de que los niños no jueguen con el cargador.
- Cargue únicamente baterías de iones de litio Bormann. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- No exponga el cargador a la lluvia ni a condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga limpio el cargador. La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador usted mismo y haga que lo repare únicamente un especialista cualificado utilizando solo piezas de recambio originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (p. ej., papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante su funcionamiento.
- En caso de daños o uso inadecuado de la batería, también pueden emitirse vapores. Asegúrese de que la zona esté bien ventilada y acuda al médico si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- No cubra las ranuras de ventilación del cargador. De lo contrario, el cargador podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

## DATOS TÉCNICOS

Modelo	BBP2005
Entrada	110–230 V / 50–60 Hz, 160 W
Salida	2x 3,0 A
Indicadores luminosos de carga	Sí
Peso	0,76 kg

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Carga de la batería

El cargador está equipado con dos luces indicadoras del estado de carga de la batería. Durante la carga, la luz indicadora del estado de carga de la batería se iluminará en rojo.

Una vez finalizada la carga, la luz indicadora pasará a verde.

1. Conecta el cargador a una toma de corriente adecuada insertando el enchufe de CA. Las dos luces indicadoras del estado de carga de las baterías se encenderán en verde.
2. Introduce los dos paquetes de baterías en el cargador a lo largo de la interfaz de las baterías; las dos luces indicadoras del estado de carga de las baterías se volverán rojas.

**Nota:** El cargador puede calentarse y emitir un ligero zumbido durante la carga. Esto es normal y no indica ningún fallo.



**NOTA:**

- Asegúrate de que los contactos de la batería y los del cargador estén limpios y secos.
- Asegúrate de que la batería encaje siempre correctamente.
- Carga la batería por completo antes de usarla por primera vez.
- Introduce la batería en el soporte hasta que encaje con un clic audible.
- Comprueba que la batería esté bien fijada.

**Extracción de la batería**

- Una vez finalizada la carga, el indicador luminoso del estado de la batería se volverá verde para indicar que la carga ha finalizado.
- Desconecta el cargador de la toma de corriente una vez finalizada la carga.
- Extrae la batería de su soporte en el dispositivo.

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA****Mantenimiento**

- Para evitar riesgos de seguridad, si es necesario sustituir el cable de alimentación, esta tarea debe ser realizada por Bormann o por un centro de atención al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas Bormann.

**Limpieza**

- Elimine con cuidado cualquier resto de suciedad que pueda haber adherido a las piezas.
- Limpie con cuidado las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Utilice únicamente un paño ligeramente humedecido para limpiar la carcasa. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.

**ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL**

Para evitar daños durante el transporte, el electrodoméstico debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como el aparato y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos del electrodoméstico están etiquetados según su material, lo que permite su eliminación selectiva y respetuosa con el medio ambiente a través de los puntos de recogida disponibles.

**Solo para países de la UE**

¡No tire los aparatos eléctricos junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y de su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse de forma selectiva y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

*\* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

*\* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.*

*\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.*

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: DUAL FAST CHARGER 20V  
Όνομα Προϊόντος: ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 20V

Model / Μοντέλο: BBP2005

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>ER - VYHLÁSENIE O ZHODE</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	<b>CE - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	<b>CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	<b>CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	<b>ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	<b>ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	<b>RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	<b>CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	<b>KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SR	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	<b>KE - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/30/EU ProdSG § 20  
2014/35/EU

EN IEC 55014-1:2021 EN 62233:2008  
EN IEC 55014-2:2021 AfPS GS 2019:01 PAK  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021

Date of Issue: 14/04/2026  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".